

DE Absaugmodul montieren

1. Reinigen Sie den Blattschutz und die Kerben zur Montage des Absaugmoduls.
2. Verstellen Sie den Blattschutz, bis die Montageposition des Absaugmoduls frei zugänglich ist.
3. Lösen Sie die Mutter am Absaugmodul so weit, dass sich die Gehäuseteile bis an die Endanschläge auf der Verbindungsachse öffnen lassen.
4. Setzen Sie das Absaugmodul in die vorgesehenen Kerben am Blattschutz.
 - » Die Kerben gleiten ohne zu verklemmen ineinander.
5. Ziehen Sie die Mutter handfest an.
6. Positionieren Sie den Blattschutz wieder in die geschlossene Position.
7. Schließen Sie ein für die Anwendung geeigneten Bausauger an das Absaugmodul an.

EN Installing dust extraction module

1. Clean the blade guard and the notches for installation of the dust extraction module.
2. Move the blade guard until the installation position of the dust extraction module is freely accessible.
3. Slacken the nut on the dust extraction module until the housing parts can be opened as far as the end stops on the connecting axle.
4. Engage the dust extraction module in the notches provided for the purpose in the blade guard.
 - » The notches slide smoothly into engagement without jamming.
5. Tighten the nut hand-tight.
6. Return the blade guard to the closed position.
7. Connect an industrial vacuum cleaner suitable for the application to the dust extraction module.

FR Montage du module d'aspiration

1. Nettoyer le carter de lame et les encoches pour le montage du module d'aspiration.
2. Décaler le carter de lame jusqu'à ce que la position de montage du module d'aspiration soit librement accessible.
3. Desserrer l'écrou du module d'aspiration jusqu'à ce qu'il soit possible d'ouvrir les parties du carter jusqu'aux butées d'extrémité sur l'axe de liaison.
4. Déposer le module d'aspiration dans les encoches prévues sur le carter de lame.
 - » Les encoches s'engagent les unes dans les autres sans se bloquer.
5. Serrer l'écrou à la main.
6. Remplacer le carter de lame en position fermée.
7. Raccorder un aspirateur de chantier approprié au module d'aspiration.

ES Montaje del módulo de aspiración

1. Limpie la protección de la hoja y las muescas de montaje del módulo de aspiración.
2. Ajuste la protección de la hoja, hasta que la posición de montaje del módulo de aspiración esté accesible.
3. Afloje la tuerca del módulo de succión para que las piezas de la carcasa puedan abrirse hasta los topos del eje de conexión.
4. Coloque el módulo de succión en las muescas previstas en la protección de la hoja.
 - » Deslice las muescas sin que se atasquen entre sí.
5. Apriete la tuerca a mano.
6. Vuelva a colocar la protección de la hoja en la posición cerrada.
7. Conecte un aspirador adecuado para la aplicación en cuestión al módulo de aspiración.

PT Montar o módulo de aspiração

1. Limpe o resguardo do disco e os entalhes para montar o módulo de aspiração.
2. Ajuste o resguardo do disco, até que a posição de montagem do módulo de aspiração esteja acessível.
3. Solte a porca no módulo de aspiração até que seja possível abrir as peças da carcaça até aos esbarros terminais no eixo de ligação.

4. Coloque o módulo de aspiração nos entalhes previstos para o efeito no resguardo do disco.
 - » Os entalhes deslizam uns nos outros, sem encravarem.
5. Aperte a porca à mão.
6. Posicione o resguardo do disco novamente na posição de fechado.
7. Ligue ao módulo de aspiração um aspirador industrial adequado à aplicação.

SV Montera utsugsmodul

1. Rengör klingskyddet och skårona för montering av utsugsmodulen.
2. Justera klingskyddet tills utsugsmodulens monteringsläge är fritt åtkomligt.
3. Lossa mutter på utsugsmodulen tills höljets delar kan öppnas till ändstoppet på axeln.
4. Placera utsugsmodulen i skårona på klingskyddet.
 - » Skårona glider in i varandra utan att fastna.
5. Dra åt muttern.
6. Placera klingskyddet i stängt läge igen.
7. Anslut en byggdamm sugare som är anpassad för användningen till utsugsmodulen.

RU Установка пылеотсасывающего модуля

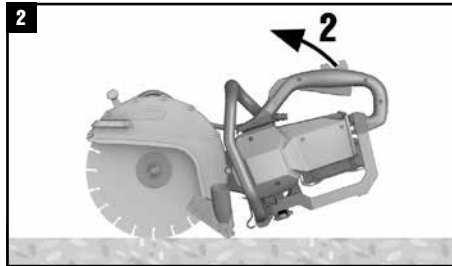
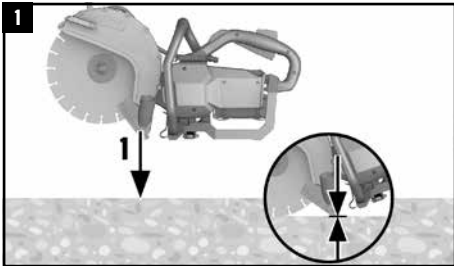
1. Очистите защитный кожух режущего круга и пазы для установки пылеотсасывающего модуля.
2. Смещайте защитный кожух режущего круга до тех пор, пока не станет возможной установка пылеотсасывающего модуля.
3. Отпустите гайку на пылеотсасывающем модуле так, чтобы части корпуса могли открываться до конечных упоров на соединительной оси.
4. Установите пылеотсасывающий модуль в предусмотренные для него пазы на защитном кожухе режущего круга.
 - » Пазы должны входить друг в друга без заедания.
5. Затяните гайку от руки.
6. Снова установите защитный кожух режущего круга в закрытое положение.
7. Подсоедините подходящий для конкретного применения промышленный пылесос к пылеотсасывающему модулю.

FI Pölyimodulin kiinnitys

1. Pölyimodulin kiinnittämistä varten puhdista teräsuojus ja lovet.
2. Säädä teräsuojusta siten, että pölyimodulin kiinnityskohtaan pääsee käsiksi.
3. Löystytä pölyimodulin mutteria niin paljon, että kotelon osat saa avattua yhdysakselin ääri rajoittimiin saakka.
4. Aseta pölyimoduli sille tarkoitettuihin loviin teräsuojuksessa.
 - » Lovet liukuvat toisiinsa juuttumatta.
5. Kiristä mutteri kiinni käsitiukkuuteen.
6. Aseta teräsuojus takaisin suljettuun asentoon.
7. Liitä työtehtävään soveltuva työmaaimuri pölyimoduliin.

CN 安装集尘模块

1. 清洁刀片保护装置以及用于安装集尘模块的槽口。
2. 调整刀片保护装置，直至可以够到集尘模块的安装位置。
3. 尽可能地松开集尘模块上的螺母，以便可以将壳体部件打开到连接轴上的限位挡块。
4. 将集尘模块安装到刀片保护装置上规定的槽口中。
 - » 槽口相互滑入，不会卡住。
5. 用手拧紧螺母。
6. 将刀片保护装置再次定位到关闭的位置。
7. 将适用的工地吸尘器连接到集尘模块上。



DE Arbeiten mit Absaugmodul

Das Absaugmodul reduziert in Verbindung mit einem Bausauger die Staubentwicklung bei Trockenschnitten. Verwenden Sie das Absaugmodul ausschließlich bei Trockenschnitten in mineralische Untergründe. Die starke Hitzeentwicklung bei Schnitten in Metalle oder die Verwendung bei Nassschnitten zerstört das Absaugmodul. Die Staubabsaugung funktioniert am effektivsten bei ziehender Arbeitsrichtung. Eine Restmenge Staub kann immernoch freigesetzt werden, z. B. bei Anschnitten an Kanten oder an Rändern eines Werkstücks.

1. Montieren Sie das Absaugmodul (Zubehör).
2. Setzen Sie den Trennschleifer mit Absaugmodul auf dem Werkstück an.
 - » Die hintere Kante des Absaugmoduls liegt auf dem Werkstück auf.
3. Schalten Sie den Trennschleifer ein.
4. Tauchen Sie die Trennscheibe in das Werkstück ein.
5. Führen Sie den Schnitt entsprechend der gewählten Arbeitsrichtung durch.
 - » Die hintere Kante des Absaugmoduls liegt auf dem Werkstück auf.

EN Working with dust extraction module

Used in combination with an industrial vacuum cleaner, the dust extraction module reduces the amount of dust created by dry-cutting operations. Use the dust extraction module only for dry-cutting in mineral materials. The severe heat produced by cutting in metals or use for wet cutting will destroy the dust extraction module. Dust extraction is most effective when the cut-off saw cuts in the pull direction. A residual amount of dust can escape nevertheless, for example when the wheel bites into a fold or edge of a workpiece.

1. Install the dust extraction module (accessory).
2. Bring the cut-off saw with dust extraction module into contact with the workpiece.
 - » The rear edge of the dust extraction module contacts the workpiece.
3. Switch the cut-off saw on.
4. Ease the cut-off wheel into the workpiece.
5. Execute the cut in accordance with the selected direction of cutting.
 - » While cutting is in progress, keep the dust extraction module as close as possible to the workpiece.

FR Travailler avec le module d'aspiration

En association avec un aspirateur de chantier, le module d'aspiration réduit le dégagement de poussières lors du tronçonnage à sec. Utilisez le module d'aspiration exclusivement du tronçonnage à sec dans des matériaux minéraux. Le dégagement de chaleur important lors des coupes dans des matériaux métalliques ou l'utilisation lors du tronçonnage à l'eau détruisent le module d'aspiration. Le dispositif d'aspiration des poussières fonctionne le plus efficacement en tirant l'outil. Une quantité résiduelle de poussière peut tout de même se dégager, par exemple lors de coupes sur les bords ou les arêtes d'une pièce.

1. Monter le module d'aspiration (accessoire).
2. Placer la tronçonneuse avec module d'aspiration en appui sur la pièce.
 - » Le bord arrière du module d'aspiration repose sur la pièce.
3. Mettre la tronçonneuse en marche.
4. Introduire le disque à tronçonner dans la pièce.
5. Exécuter la coupe dans le sens de travail choisi.
 - » Pendant le tronçonnage, maintenir le module d'aspiration le plus près possible de la pièce.

ES Trabajo con el módulo de aspiración

El módulo de succión, en combinación con un aspirador, reduce la generación de polvo durante los cortes en seco. Utilice el módulo de extracción exclusivamente para cortes en seco en superficies de trabajo minerales. El módulo de aspiración puede estropearse si la herramienta se calienta considerablemente mientras se usa para cortes en metales o para cortes húmedos. La aspiración de polvo funciona con mayor eficacia cuando los cortes se realizan en la dirección de tracción. Aún se puede liberar una cantidad residual de polvo, por ejemplo, al cortar en los bordes o en los cantos de una pieza de trabajo.

1. Monte el módulo de aspiración (accesorio).
2. Coloque la amoladora tronanzadora con el módulo de aspiración sobre la pieza de trabajo.
 - » El borde trasero del módulo de aspiración está sobre la pieza de trabajo.
3. Conecte la amoladora tronanzadora.
4. Hunda el disco tronanzador en la pieza de trabajo.
5. Realice el corte según la dirección de trabajo seleccionada.
 - » Al cortar, mantenga el módulo de succión lo más cerca posible de la pieza de trabajo.

PT Trabalhar com módulo de aspiração

Em conjunto com um aspirador industrial, o módulo de aspiração reduz a formação de pó nos cortes a seco. Utilize o módulo de aspiração exclusivamente em cortes a seco de materiais base de origem mineral. A forte produção de calor nos cortes em metais ou a utilização nos cortes a húmido destroem o módulo de aspiração. O sistema de aspiração de pó funciona da forma mais eficaz no sentido de trabalho tirante. Ainda é possível

que se liberte uma quantidade residual de pó, p. ex., ao encetar cortes em arestas ou bordas de uma peça a trabalhar.

1. Monte o módulo de aspiração (acessórios). → Página 64
2. Aplique a serra com módulo de aspiração na peça a trabalhar.
 - » A aresta traseira do módulo de aspiração fica apoiada na peça a trabalhar.
3. Ligue a serra. → Página 65
4. Mergulhe o disco de corte na peça a trabalhar.
5. Realize o corte de acordo com a direcção de trabalho seleccionada.
 - » Durante o corte, mantenha o módulo de aspiração o mais junto possível da peça a trabalhar.

SV Arbeta med utsugsmodul (tillbehör)

Utsugsmodulen används tillsammans med byggdamm sugare och minskar dammutvecklingen vid torrkapning. Använd endast utsugsmodulen vid torrkapning av mineraliska grundmaterial. Den kraftiga värmeutvecklingen vid kapning av metall samt våtkapning förstör utsugsmodulen. Dammutsug är effektivast när man kapar emot sig. Dammrester kan dock alltid frigöras, t.ex. vid avfasning av kanter eller flansar på arbetsstycken.

1. Montera utsugsmodulen (tillbehör).
2. Placera kapmaskinen med utsugsmodul på arbetsstycket.
 - » Utsugsmodulens bakre kant ligger an mot arbetsstycket.
3. Slå på kapmaskinen.
4. Kap i vald arbetsriktning.
5. Führen Sie den Schnitt entsprechend der gewählten Arbeitsrichtung durch.
 - » Håll utsugsmodulen så nära arbetsstycket som möjligt under kapningen.

RU Выполнение работ с пылеотсасывающим модулем

В комбинации с промышленным пылесосом пылеотсасывающий модуль снижает пылевую нагрузку при выполнении сухой резки. Используйте пылеотсасывающий модуль только для сухой резки минеральных материалов. Интенсивное теплообразование, возникающее при резке металлов, или использование пылеотсасывающего модуля для мокрой резки приводят к его разрушению. Система пылеудаления наиболее эффективна при выполнении резов в рабочем направлении с протягиванием. При этом все еще возможно остаточное появление пыли, например, при надрезах по кромкам/краям заготовки.

1. Смонтируйте пылеотсасывающий модуль (принадлежность).
2. Установите отрезную шлифмашину с пылеотсасывающим модулем на заготовку.
 - » Задняя кромка пылеотсасывающего модуля должна опираться на заготовку.
3. Включите отрезную шлифмашину.
4. Погрузите отрезной круг в заготовку.
5. Выполните рез в соответствии с выбранным рабочим направлением.
 - » При выполнении реза держите пылеотсасывающий модуль как можно ближе к заготовке.

FI Työkentely pölyimmodulia käyttäen

Pölyimmoduuli vähentää työmaaimurin kanssa käytettynä kuivaleikkaamisessa syntyvän pölyn leviämistä. Käytä pölyimmoduulia vain kivainesmateriaalien kuivaleikkaamisen yhteydessä. Metallien leikkaamisessa tai märkäleikkaamisessa syntyvä korkea lämpö tuhoaa pölyimmoduulin. Pölynpoisto toimii tehokkaimmin, kun käytät työkalua vetosuuntaan. Pölyä voi kuitenkin vapautua pieniä määniä, esimerkiksi työkappaleen kulmia tai reunoja viistettäessä.

1. Kiinnitä pölyimmoduuli (lisävaruste).
2. Aseta katkaisulaikkakone ja pölyimmoduuli työkappaleen pinnalle.
 - » Pölyimmoduulin takareuna vastaa työkappaleeseen.
3. Kytke katkaisulaikkakone päälle.
4. Upota katkaisulaikka työkappaleeseen.
5. Tee leikkaus valitsemaasi työsuuntaan.
 - » Leikatessasi pidä pölyimmoduuli mahdollisimman lähellä työkappaletta.

CN 使用集尘模块 进行操作

集尘模块与工地吸尘器搭配使用，可有效减少干切时产生的粉尘。仅在干切矿物基底时使用集尘模块。切割金属或将其用于湿法切割时产生的大量热量会破坏集尘模块。拉动操作方向进行操作时，集尘效率最高。仍然可能释放残留的粉尘，比如切割边缘或工件边缘时。

1. 请安装集尘模块(附件)。→ 页码1
2. 将带集尘模块的切断机放到工件上。
 - » 集尘模块的后边缘贴在工件上。
3. 接通切断机。
4. 将切割砂轮切入工件。
5. 根据选择的操作方向进行切割。
 - » 切割时，使集尘模块尽可能地贴着工件。